

**LABOR**  
PUBLICACION SEMANAL GRAFICO INFORMATIVA  
**LERIDA**

114

RINOCERONTES BLANCOS  
en el Zoo de Amberes,  
únicos en Europa.

**EUROPA: ZOO - REPORTE**

Los "tres tombs" y nuestras tradiciones  
Nueve millones para la prolongación del Muro

3  
PTAS.



FERRETERIA - CUCHILLERIA - BATERIA DE COCINA  
OBJETOS PARA REGALO  
**Almacenes Garrigó**  
CARMEN, 4 LERIDA TEL. 3327

# LERIDA AL DIA

## Religiosas

### HORARIO DE MISAS:

S. I. Catedral: 7, 8, 9, 10, 11:30; 12:30; 13:30.  
Parroquia San Martín: 7, 8, 9, 10, 11; 12; 13.  
Santa Teresita: 8, 9, 10, 12:30.  
Parroquia S. Lorenzo: 7, 8, 9, 10; 12; 13.  
Purísima Sangre: 7, 8, 9:15, 12.  
Ntra. Sra. Merced: 8:30, 9:30, 10:30, 11:30, 12:30.  
San Pablo: 7:30, 8:30, 9:30, 10:30.  
Oratorio Ntra. Sra. de Los Dolores: 8:30, 10.  
Parroquia San Pedro: 7:30, 8, 9, 11, 12 y 13.  
Parr. S. Juan: 6:30, 7:30, 8:30, 9:30, 11; 12; 13.  
San Antonio: 7, 8, 9, 10; 11 y 12.  
Parroquia Carmen: 7, 8, 9, 10, 11; 12 y 13.  
Parroquia Magdalena: 7, 8, 9, 10, 11 y 12.  
Parroquia San Agustín (Bordeta): 7, 8:30, y  
11:30. (Cementerio): 10:15.

CINEMA AMATEUR  
MATERIAL FOTOGRAFICO  
**Fernando Sirera**  
S. Antonio, 36 - Tel. 2206

### SANTORAL

Sábado, día 21: San Fructuoso, ob. Domingo, día 22: III de Epifanía, San Vicente mr. Lunes, día 23: San Ramón de Peñafort, cf. Martes, día 24: San Timoteo, ob. y mr.; Miércoles, día 25: Conversion de San Pablo. Jue. ves, día 26: San Policarpo, ob. y mr. Viernes, día 27: San Pedro Nolasco, cf.

**BUIRA y GUASCH**  
Venta de Motos y Velocimotors a plazos  
Reparaciones - Recambios  
Las Torres, 19 Teléfono 1423

**RADIO LERIDA**  
SINTESIS DE LAS  
EMISIONES DE LA SEMANA

Sábado, 21.  
13:15.—La Radio en el hogar. (Todos los días, excepto domingos).  
14:30.—Radio Nacional. (Todos los días).  
22:00.—Radio Nacional. (Todos los días).  
22:15.—Información local. (Todos los días).  
22:45.—La Caravana del Buen Humor (Re-transmisión desde Radio España de Barcelona).  
Domingo, 22.  
11:30.—Re-transmisión de la Santa Misa desde el Seminario Conciliar.

**Digalo con flores**  
Encargos:  
**Jardinería SAURA**

## BIBLIOTECA POPULAR DEL ESTADO Y ARCHIVO HISTORICO

Lectura, de 17 a 21 tarde. Préstamo de libros, de 19 a 21 tarde.

## BIBLIOTECA CAJA DE PENSIONES PARA LA VEJEZ Y DE AHORROS

Lectura, de 11 a 13 y de 17 a 20:30.

**Comercial Leriplex**  
PLASTICOS - NYLON - ARTICULOS REGALO  
Caballeros, 1 - Teléf. 3673

BIBLIOTECA INSTITUTO ESTUDIOS LERIDENSES  
Lectura, de 10 a 14 y de 18 a 21.

## Varias

FARMACIAS DE GUARDIA  
Desde el día 16 al 21 de enero.  
Farmacia Solé, Plaza de la Sal, 13.  
Farmacia Hernández, Calle Ciudad de Francia, 20.

Servicio nocturno:  
Sargenis, Gral. Mola, 59.  
Aragónés, Pl. Fábrega.

ORGANIZACION NACIONAL DE CIEGOS  
Números premiados: día 14 núm. 159; día 16 núm. 766; día 17 núm. 653; día 18 núm. 324; día 19 núm. 579; día 20 núm. 294.

SASTRERIA CAMISERIA  
**ARGA**  
AL SERVICIO DEL BIEN VESTIR  
MAYOR, 14 LERIDA TEL. 3752

19:30.—Avance deportivo.  
19:40.—Club de baile.  
22:45.—La canción de olvido, del maestro Ferrero.  
Lunes, 23.  
20:00.—Los caminos muertos. Novela radiofónica. (Todos los días, excepto sábado y domingo).  
21:00.—España Agrícola. (Re-transmitida desde Radio Nacional).  
22:45.—Carnet del Radioyente.  
Martes, 24.  
15:00.—«A la Verdad por la Caridad» por el Rvdo. P. Luján.  
17:15.—La señorita Rina» cap. XV.  
22:45.—«La Rosa de los Ventos», por Jesús María Portuégas.  
23:00.—Nocturno musical.

**TINTORERIAS GIRO**  
DESPACHO:  
BELLPUIG BORJAS BLANCAS - GUISONA  
MOLLERUSA - PONS - TARREGA y TREMP  
Mayor, 84 - LERIDA - Teléfono 1813

RELOJERIA - JOYERIA - OPTICA  
**ERAS**  
Depositarario oficial de la GAFSA AMOR  
CARMEN, 21 - TELÉFONO 2675

## Deportivas

### FUTBOL

Campeonato Regional de Segunda Categoría. A las 4 de la tarde. Campo Deportes: Molins de Rey—Herdense.

Campeonato Juvenil. A las 2:35 tarde. Campo de los Deportes. U. D. Lérida—Granja de Escarpe.

### EALONCESTO

Campeonato Regional de Primera Categoría. A las 12:45 mañana. Pabellón Deportes. Club Condal de Barcelona—A. D. Antorchas. A las 11:45, preliminar entre los equipos reservas.

Celebre cualquier festividad con DULCES de  
Pastelería LA AMISTAD - Lérida



TEJIDOS NOVEDAD  
**Colell y C.ª**  
CARMEN, 33

Miércoles, 25.  
21:00.—Concierto de popfol.  
22:30.—«E. rápido de las 22:30». (Re-transmisión desde Radio España de Barcelona).  
Jueves, 26.  
15:30.—«Po-que has amado mucho». Sería radiofónico. (Todos los días, excepto sábados y domingos).  
19:00.—Selección de «Molinos de viento».  
21:00.—Página Sindical PAN. (Re-transmitido desde Radio Nacional).  
22:45.—«Canción copio de la Semana».  
Viernes, 27.  
22:45.—Vozón de «Música en la intimidad». Re-transmitida desde el Circolo de Bellas Artes. «Baile romántico». Comentarios por Miguel Roig Nacá.

LAVANDERIAS MECANICAS  
"LA PERFECTA"  
Coladas individuales. Servicio a domicilio  
Condes de Urgel, 14 - Teléfono 2023

# Sintonía "Els tres toms" y nuestras tradiciones

**A** CABAMOS de pasar la semana teóricamente más fría del año. Teoría que, como puede observarse, se halla ampliamente distanciada de la realidad. La temida semana "dels barbutus" no ha respondido tampoco este año a lo que de ella se esperaba. Lluvia, humedad que lo invade e impregna todo, y como resultado, una bonanza impropia de esta época del año.

Aunque son tres los "barbutus" de la semana, la festividad de San Antonio Abad es la que define por sí sola a la semana. Y es que San Antonio sigue celebrándose con el mismo vigor en todos los pueblos rurales y mantiene vivas aún en las grandes ciudades modernas, unas simpáticas tradiciones seculares.

Este año, como todos, Lérida ha visto desfilar por sus calles la alegre procesion de carrozas engalanadas que tiene por meta los tradicionales "tres toms" alrededor de la cruz de la Avenida de Cataluña. He creído observar en ella en esta nueva ocasión, unos ligeros aunque claros y perceptibles síntomas de mejora con respecto a los años anteriores. El creciente número de carrozas participantes, y un esmero y cuidado en el adorno, unidos a un gusto más depurado y a la gracia y fantasía de los diseños, permiten apreciar y valorar esta evidente mejora en pro de la dignificación de esta antigua tradición.

Porque el hecho triste y lamentable era que desde hace algunos años la cosa dejaba bastante que desear. Y por desgracia no era éste el único caso de abandono y falta de cuidado por la conservación de nuestras tradiciones. No nos hemos dado bien cuenta los leridanos de hasta qué punto nuestras comarcas de la gran llanura leridana, han ido empobreciéndose paulatinamente por lo que a la conservación de unas tradiciones ancestrales se refiere. Y digo la llanura leridana, porque el fenómeno se circunscribe a sus límites. Desde la Segarra hasta nuestro alto Pirineo, el panorama es, en este sentido, muy otro y decididamente confortador.

Preciso es admitir que bastantes de nuestras viejas tradiciones no han resistido el paso de los tiempos, víctimas quizá de nuestro espíritu abúlico,

más inclinado al culto de valores materiales que al de los espirituales. Mas aún en aquellas de nuestras tradiciones que perduran entre nosotros, una ostensible falta de fe y de convicción en su observancia transformaría muchas veces en grotescas payasadas carentes de todo sentido y justificación.

Si costumbre es la coincidencia de muchas personas en unos actos similares que se repiten a lo largo del tiempo, sólo puede hablarse de tradición, cuando tales actos se elevan a una categoría superior por salirse del marco de la vida vulgar y corriente. Es decir, cuando existen en ellos elementos espirituales y trascendentes. Por eso, las tradiciones suelen casi siempre crearse alrededor de hechos o festividades de carácter religioso, y su manifestación reviste formas bellas y graciosas basadas en ideas y conceptos artísticos.

De ello se desprenden los dos elementos imprescindibles para la pervivencia de toda tradición: el fervor religioso que la explica y justifica, y la belleza y gracia que han de revestir para que tenga forma y dignidad. Sin cualquiera de estos elementos, no puede haber tradición que dure y se sostenga. Si faltan ambas condiciones a la vez, se alcanza lo absurdo y lo ridículo.

Este es el caso, mucho me temo, de algunas de las pocas tradiciones que un pueblo tan poco tradicional como el nuestro sigue cultivando. Y para no citar más que un ejemplo, recordare el espectáculo deprimente que nuestras "Caramelles" nos han ofrecido estos últimos años. De esta técnica no se salvan más que muy contadas excepciones. Si bien que no está todo aún perdido, lo demuestra ahora este buen deseo y las tímidas mejoras registradas en la cabalgata dels "tres toms".

No puede hablarse de pueblos cultos y de pueblos progresivos, sin que sepan conservar y hacer honor a sus tradiciones. En ellas están muchas esencias espirituales de las épocas que nos han precedido en la Historia. Por esto debemos conservarlas y aún recuperarlas cuando sea preciso, porque constituyen maravillosos hitos en la vida de la Humanidad impregnados de espiritualidad y de belleza.  
FRANCISCO PORTA VILALTA

**LABOR**  
AL SERVICIO DE LERIDA Y SU PROVINCIA  
AÑO IV - N.º 114  
21 ENERO 1956  
SUSCRIPCION MENSUAL 12 PTAS.  
REDACCION Y ADMON. CONDES DE URGEL, 6 - TEL. 2046  
TALLERES: ARTIS ESTUDIOS GRAFICOS

### MESA DE REDACCION



Como ya va siendo costumbre, el último número de LABOR —concretamente el 113— ha quedado agotado prontamente. Y decir agotado, no es ser del todo exacto. Ha quedado un déficit de peticiones por cubrir que igual pueden estimarse en 200 que en 400.  
La explicación está en el estupendo reportaje gráfico que del «besebre vivo» de Engordany realizo Antonio Sirera. Andorra ha acogido de nuevo con entusiasmo este deseo de LABOR por ocuparse de sus cosas. Prueba del interés que nuestro número ha despertado ha sido el haberse encargado la confección de 2.000 separatas comprensivas de nuestra portada y de las páginas centrales.

### ESTA SEMANA:

"Els tres toms" y nuestras tradiciones  
F. Porta  
Ante Vides, Dr. Cava Comabella  
Juan Altura  
El barro endémico  
Alfonso Porta  
Balcón al Segre  
Xavier  
El Banco de España en Barcelona  
Lorenzo Agustí  
Benseny, hombre y artista  
Elena Pinyol  
Historia de un gorrión  
J. Sánchez Isaac  
Julian Plana y la pintura abstracta  
Ernesto Ibáñez  
Cine: No serás un extraño  
R. Pla Subirà  
Cortometraje  
Mirador  
Deportes  
R. Codina

Páginas centrales:  
Europa: ZOO REPORTE  
J. Sirera Jané  
Fotógrafo  
Gómez Vidal

**PORTADA** La única pareja de rinocerontes blancos conocida fuera de Africa, podemos verla en el Zoo de Amberes, que la muestra y exhibe con legitimo orgullo. Este animal puede alcanzar hasta 5 m. de largo y su cuerno anterior llega a veces hasta un metro. Vive entre los rios Zambeze y el Nilo superior.  
(Foto: J. Sirera Jané)



# 7 CALLE MAYOR

## EL BARRO ENDEMICO

por Alfonso Porta Vilalta

En los últimos días, Lérida, que es una ciudad de contrastes violentos, nos ha ofrecido su aspecto más impresionante, su rostro más desaseado y cochambroso.

Las toneladas de barro esparcidas por nuestras calles bastarían para solucionar los graves problemas de la erosión en cuatro o cinco provincias españolas. Además, ese barro tiene todo el aspecto de ser de una fertilidad extraordinaria. Lástima grande que en su mayor parte tenga que volatizarse, convertido en polvo, a los primeros calores de la primavera.

El problema del barro y del polvo, en Lérida, es un problema como para someterlo a la decisión de un cerebro electrónico.

Calcular las superficies incluidas en el casco de la ciudad o en zonas próximas, susceptibles de desintegrarse en forma de barro resbaladizo, o en partículas de polvo denso y pegajoso, ha de ser empresa de matemáticos de largos alcances.

La ciudad, a pesar de mis modestas lamentaciones, y del pavor de los que se ocupan de las cosas municipales con sentido de la responsabilidad y de la gravedad de los problemas, sigue desparramándose por la huerta circundante, creando, constantemente, en vez de soluciones, nuevos problemas de solución casi imposible.

El pequeño y pueril halago que sentimos los leridanos cuando visitamos una barriada que conocimos, incipiente, hace un par de años, y la vemos de nuevo transformada ya en un núcleo urbano vivo y en pleno desarrollo, lo pagamos caro y es fatal que nos produzca quebraderos de cabeza durante años.

Esta misteriosa fuerza centrífuga que impulsa a los constructores a edificar en las puntas de unos ruidos invisibles, cada vez más largos, es fatal para la ciudad.

Además, adviertan Vds. que si, por lo menos, la extensión se produjera, rigurosamente, a lo largo de las vías de acceso a la ciudad, el mal sería menor.

Pero es que, el crecimiento, caprichoso e irresponsable, produce grupos de edificación, frecuentemente, en puntos alejados de las carreteras o de las calles próximas.

La iniciativa popular, incontrolada, a veces acierta y produce la mejor solución de un problema general. Pero es más seguro encauzar la iniciativa individual sobre unas pautas o directrices, todo lo desahojadas que se quiera, todo lo cómodas que sea posible, pero capaces de sujetar el problema en sus verdaderos límites.

Lérida, tropieza con más dificultades para ser una ciudad limpia y correcta, que la mayoría de las otras ciudades que conozco. Vivimos rodeados de una auténtica esponja —nuestra huerta—, y vivimos, por lo tanto, envueltos, metidos dentro de un ambiente rural, que ha mejorado sensiblemente, pero que necesita aún muchos años para desterrar el barro de los inviernos y el polvo de los estios.

Y por lo que a la ciudad respecta, por grande que sea su impulso vital, cubrir el déficit de años de sus urbanizaciones no atendidas, y seguir, al día, el crecimiento anárquico que los constructores imponen, pavimentando, sin cesar, calles incompletas y barrios aislados, es prácticamente imposible.

Finalmente, la iniciativa privada —permitan que se lo diga—, después de crear el problema del crecimiento desorganizado, no hace gran cosa para paliar, al menos, el desahogado. Y a pesar de las facilidades que da el desahogado para construir, por lo menos, unas aceras decentes, pocos son los propietarios que se deciden a construir las.

Claro que las aceras no son "rentables". Pero tampoco es rentable —me parece a mí— tener que limpiarse los zapatos tres veces cada día para estar presentable.

Claro que los simpáticos limpiabotas deben opinar de manera distinta.

## DE SABADO A SABADO

UNA ASPIRACION PROXIMA REALIZARSE. — E sabado a las 10 de la mañana de la ciudad recibió a los representantes de la Prensa y les dio cuenta de haber sido autorizada por la Superioridad la subasta de las obras de prolongación de muro de contención del río Segre, en su



Intervención de D. Juan Antonio Cremades, en el acto de Exaltación de la familia cristiana

Conferencia de prensa en la Pahería - San Antonio - Exaltación de la familia cristiana

margen derecha, hasta la manana de la avenida de Cataluña.

Se refirió el señor Mola a la importancia de dicho proyecto, que repercutirá en la urbanización de una zona clave de Lérida, afectada por el paso de dos carreteras generales, y facilitará la pronta construcción

de la Estación de autobuses, cuyo acceso se ampliará con la sección de terreno ganada al río por la prolongación del muro. Expresó, asimismo, la confianza de que las obras continúen en la próxima primavera y para mayor seguridad el Ayuntamiento ha previsto un crédito de dos millones que garantizará al contratista los primeros libramientos. El alcalde dio detalles de la construcción del nuevo muro, que llevará empotrado el colector de aguas residuales, haciendo constar que la aspiración del municipio era de continuar la defensa del río mediante otro muro en la margen izquierda.

ACTO DE EXALTACION DE LA FAMILIA CRISTIANA.—El domingo, a mediodía, el Teatro Principal, se vio colmado de público que asistió al acto de exaltación de la familia cristiana. Presidió nuestro amantísimo prelado, acompañado de nuestras primeras autoridades.

## «Hay que quitar el miedo a lo desconocido, que es el más terrible...» nos dice: el doctor Cava Comabella

La mujer aprende a ser madre por la vía del dolor. Lo sufre instantáneamente en el alumbramiento. El hombre no comprende este dolor, pero lo entiende. Ha creado la Ginecología y últimamente ha descubierto un tratamiento psíquico profiláctico para eliminar aquel dolor. Su Santidad el Papa, en un discurso pronunciado ante 700 ginecólogos de once países, perilló la posición de la Iglesia ante este nuevo método, que a pesar de haber sido descubierto por materialistas, no contraría el dogma católico, y ética y moralmente puede aplicarse. Habló para los especialistas y como el tema entraña enorme interés requerimos a uno de ellos, el doctor Cava Comabella, para que nos aclare algunos extremos.

—Siempre ha sido doloroso el parto?

—Es tema que todavía se discute, pero puede afirmarse que ha sido siempre doloroso disminuyendo su intensidad en los pueblos primitivos y según las razas.

—Incluye el medio ambiente?

—En gran manera.

—¿Qué ha descubierto el doctor Pavlov?

—En Fisiología ha creado la escuela reflexológica, continuada por su discípulo Bykov, y aplicada a la obstetricia por Veloski y Nicoliev.

—¿En qué consiste?

—En distinguir los reflejos ab-

solutos —que reaccionan siempre de igual manera— de los condicionados. Estos unas veces son indoloresos —positivos—, y otros dolorosos —negativos— con opción a variar, es decir, pueden convertirse de negativos en positivos.

—Un caso concreto...

—Los dolores del parto son producidos por estos reflejos condicionados, y pueden desaparecer o atenuarse al mínimo mediante una adecuada preparación.

—¿Podría explicarme el camino del dolor de un modo gráfico sin terminología científica?

—Cuando nos miramos al espejo nuestra imagen se refleja en la superficie azogada y va al cerebro que la devuelve instantáneamente y produce la sensación visual.

—Un viaje de ida y vuelta al cerebro.

—Sí, pero instantáneo. En el dolor ocurre cosa parecida. El órgano afectado transmite una vibración nerviosa que a través de la columna vertebral va al cerebro. Allí se refleja como un espejo y vuelve al órgano, produciendo la sensación de dolor.

—¿Se puede cortar este camino?

—Es lo que intenta el nuevo método reflexológico.

—¿De qué modo?

—Preparando el estado psíquico de la paciente y enseñándole

determinados ejercicios respiratorios y de relajación muscular.

—¿Qué se busca primero?

—Quitar el miedo a lo desconocido que es el más terrible, y después el ambiente que rodea a la paciente. A esta causa se debe que a las sesiones que en Francia realiza el doctor Lamaze invite a los maridos para que colaboren.

—Pasemos a la enseñanza fisiológica.

—Se procura la eliminación

de los reflejos dolorosos mediante ejercicios de respiración adecuados y una educación neuromuscular para aprender la relajación de los músculos practicando el ejercicio hasta conseguir el dominio necesario y relajarlos a voluntad.

—¿Se resiste algún temperamento?

—Los hiperemotivos y fácilmente excitables no reaccionan tan favorablemente.

—Y como se explican esos casos en que la mujer da a luz sin experimentar dolor alguno, a pesar del ambiente desfavorable que la rodea?

—Por este método reflexológico. Sin darse cuenta, la paciente ha realizado esos ejercicios instintivamente y ha convertido los reflejos condicionados en positivos, sin dolor.

—¿Es larga esta preparación?

—En el telón de acero se prepara a las mujeres con dos o tres meses de internamiento adecuado. En Francia se reduce la preparación a nueve o diez sesiones.

—¿Se practica este método en España?

—En la clínica del doctor Vital Aza, de Madrid, uno de sus colaboradores, el doctor Hernández Gómez, visitó en París la clínica del doctor Lamaze, y compró que tres parturientas en tratamiento aportaban tranquilamente los instantes preliminares de la expulsión. Una leía una novela, y las otras dos hacían calceta.

—¿Así da gusto tener hijos?

—Es muy posible que este nuevo método favorezca la natalidad.

—¿Se podría aplicar en Lérida?

—No hay inconveniente, si se cuenta con la voluntad de la interesada y con el medio familiar.

—¿El medio familiar?

—Sí, la colaboración de la familia y amistades, evitando que den crédito a personas profanas desoyendo la autoridad del médico.

—¿Y no hay dolor?

—De cien casos tratados, ochenta son indoloresos.

J. A.

en lo más alto de nuestras aspiraciones la doctrina cristiana como fuente restauradora de la familia, que ha de salvar a la humanidad de los peligros que la cercan, pulverizando errores y soñismas que brotan de una voluntad prosa, titubida por la venenosa pasión. La familia —dijo— es un instrumento fundado por Dios, y por el troqueado para armonizar las reacciones entre el hombre y la mujer, a fin de que en esta vida se ayuden y procreen y eduquen a los hijos de Dios. Declaró que alimentaría a san-ta ilusión de que Lérida, de tan preclara solera cristiana, haciendo honor a su historia y tradición, comenzaría una nueva etapa de esplendor en la

Sindica; de Labradores y Ganaderos y Cooperativa Agrícola Práctica de consumo con la O. S. «Educación y Descanso». Abrieron el cortejo guardias urbanas montados a caballo, siguiendo la banda de cornetas y tambores, militar, tres mozas con sendas cabaletas enlazadas de guadrapas hogareñas, escolta lucida de jinetes y amazonas, estas con la gracia pintoresca de su atuendo y la propia de su belleza y juventud, desfilando a continuación a estampa incoapable de las carrozas adornadas con ingenuidad y estilo particularísimo, combinándose el verde ramiño, el color de la decoración de un tema realzado: la fauna agrícola, o la granja, p. a. mada, con el pru-



El tradicional desfile de carrozas con motivo de la festividad de San Antonio

vida familiar. Agradeció las colaboraciones recibidas y terminó dando la consigna: «Lérida para la familia cristiana y la educación religiosa de sus hijos».

### UNA TRADICION QUE PERDU

RA.—La festividad de San Antonio abad renovó una de las tradiciones de más añejo sabor leridano.

Como en años anteriores, la jornada comenzó con la bendición de los caballos que tomaron parte en la cabaleta organizada por la Hermandad

detalista de los frutos varados que la tierra da generosamente. Desfilaron «la siega, «la recolección del trigo, «Página lleidatana», «la cuspiana del país», «la cosecha del algodón», «Páginas de campos», «E. País» en va a la plaza, «E. País» A.R.B., «los ganaderos de Lérida implorando la bendición del Santos y la carroza dedicada por la Bordenada a San Antonio, con sus arcos y girnaldas, traidos con ambición artística que fué distinguida con el primer premio de mil quinientas pesetas.



# NUEVE MILLONES para las obras de prolongación del muro de contención del río Segre

El sábado último, el señor Alcalde de la ciudad convocó una conferencia de Prensa y Radio para dar cuenta del alcance y pormenores de la subasta de las obras de construcción de la prolongación del Muro de Contención del río Segre, en su margen derecha, aguas abajo del puente de la Carretera de Madrid a Francia por la Junquera, subasta de obras que había sido autorizada por el Consejo de Ministros celebrado el día anterior.

El señor Mola resaltó la importancia de la obra que tiene un interés extraordinario, no solamente para Lérida, puesto que va a resolverse un antiguo problema urbanístico que afecta a una zona de la ciudad, muy céntrica, y sin embargo, muy abandonada, sino también para carreteras de tanta importancia como son la mencionada de Madrid a Francia por la Junquera, y la de Tarragona a San Sebastián, y la de Lérida al Valle de Aran por el túnel de Viella, incorporada últimamente al sistema de grandes rutas nacionales.

Este interés nacional y municipal ha hecho posible —siguió diciendo el señor Mola— la aprobación de la subasta de las obras con preferencia a muchas iniciativas importantes que en todo el ámbito nacional esperan el turno de realización que las posibilidades económicas y de todo orden permiten; y ha condicionado la fórmula económica de sufragar por mitad —Estado y Municipio—, el coste de las obras que en su presupuesto inicial se aproxima a los nueve millones de pesetas.

El señor Mola, a preguntas de los informadores, aclaró que la subasta se realizaría en breve y que el ritmo de las obras esperaba fuese satisfactorio, toda vez que el Ayuntamiento, desde hace tiempo, venía gestionando la realización de esta importantísima mejora, y para su más rápida ejecución había consignado ya en presupuestos la cifra de dos millones de pesetas que es, por tanto, de inmediata disposición para el adjudicatario de las obras, y cubre una etapa importante de la construcción.

Nuestro Alcalde insistió en el interés con que el señor Ministro de Obras Públicas había acogido desde el primer momento la iniciativa del Ayuntamiento, y el brevísimo plazo en que había cumplido la promesa de su inmediata solución, formulada con ocasión de su último viaje a nuestra ciudad, hace apenas tres meses; y el decisivo apoyo recibido del señor Fernández Fritzi, Ingeniero Jefe de Aguas y actual Director de la Confederación Hidrográfica del Ebro, que había hecho posible la solución completa de este antiguo problema, puesto que las obras que van a salir a subasta suponen la construcción del Muro de la margen derecha hasta la altura del Colegio de los Hermanos Maristas, y no solamente hasta la línea de la calle de Caballeros, como quería intentarse para resolver con urgencia, aunque parcialmente, el problema.

El señor Alcalde dió cuenta a los representantes de la Prensa y de la

Radio de los telegramas que, para agradecer la decisiva ayuda de tan altas personalidades, les había dirigiendo en nombre de la ciudad, del Ayuntamiento que preside y en su propio nombre, además de la gratitud expresada al Gobierno y a los demás Organismos y Autoridades que han contribuido al estudio y preparación de los proyectos y a su rápida aprobación.

Hasta aquí, la crónica resumida de la charla cordial que don Blas Mola Pinto, Alcalde de la ciudad, sostuvo en su despacho oficial, el sábado último, con los representantes de la

ciudad una Avenida de treinta metros de anchura, edificada por un solo lado, que será la base para el nuevo puente que habrá de descongestionar, definitivamente, el tránsito por la ciudad.

Esta nueva Avenida, además, prevista y estudiada desde hace años, es la que proporcionará los amplios accesos necesarios para la Estación de Autobuses de construcción inmediata en los terrenos que el Ayuntamiento posee en el Mercado de San Luis.

Pero es que, además, Lérida tenía bloqueado, incomunicado e inservible, un amplio sector urbano, céntrico, llano, y bien orientado, contiguo a la carretera Nacional de Madrid y, por tanto, apto para instalaciones hoteleras, comerciales o turísticas, y era



Aspecto actual de la zona afectada por la prolongación del muro, que permitirá su urbanización definitiva.

Foto Gómez-Vidal

Prensa y de la Radio de nuestra ciudad.

Pero, la importancia de la noticia merece, a nuestro juicio, un breve comentario.

Lérida, que tiene una posición geográfica privilegiada —ojalá todos los leridanos se dieran cuenta de ello, y condicionaran toda su actividad y todos sus proyectos a esta realidad—, es un centro comarcal y de comunicaciones importantísimo.

Por costumbre, o por rutina, la generalidad de las gentes no había caído en la cuenta de que Lérida, como tal centro de comunicaciones, era un eje poco menos que inservible. El tránsito por nuestras calles, durante la mayor parte de las horas del día, es agobiante y peligroso. La canalización del tráfico del Centro y Norte de España a través de la sinuosa calle de la Academia, de la peligrosísima angosta calle de Blondel, exigía urgente solución. Esta solución es el nuevo muro que proporcionará a la

urgente salvarlo y devolverle su gran utilidad.

Este sector, que es el comprendido entre la Plaza del Pintor Morera por el Norte, la calle de Alcalde Costa por Poniente, el nuevo Instituto de Enseñanza Media por el Sur y el río Segre por el Este, no tenía, prácticamente, accesos.

La esbozada Avenida que arranca en la Barriada Militar, habrá de ser el eje, amplio y moderno —y prácticamente desconocido de la mayoría de los leridanos—, que facilite la solución de la travesía de Lérida de la Carretera General, y la urbanización adecuada de una zona, de expansión natural y lógica de la ciudad, pero que por diversas circunstancias adversas había quedado encerrada y olvidada de los leridanos.

Bajo todos los puntos de vista, por lo tanto, la noticia de la construcción del nuevo muro de contención del río Segre, es una gran noticia para los leridanos. LABOR se complace en señalar su indudable importancia.

A. P. V.

**AGUSTI & FERRER**  
LAVABOS - BAÑERAS - WATERS - METALES  
LUNAS - VIDRIOS  
LERIDA  
Avda. Caudillo, 32 y 34 - Teléfono 2121  
Apartado 65

## Balcoñal Segre.

### Campaña de la Imprudencia

Creo que es perfectamente lícito hablar de fútbol en este balcón. Y fundamento la licitud, en el hecho cierto y comprobado de que el tema futbolístico local, concretamente la evolución —o mejor la revolución— operada en el seno del equipo de la U. D. Lérida está a la orden del día de las conversaciones, ciudadanas.

¡Ahí es nada, lo que ha pasado! Me decido y legítimo la palabra revolución. Porque revolucionario ha sido el cambio sufrido en la marcha del juego sobre el campo y están en el recuerdo de todos, las auténticas exhibiciones de fútbol presenciadas los dos últimos domingos.

Revolución que no ha quedado limitada al aspecto meramente técnico y deportivo, que poco podía importarme en esta sección, sino que ha rebasado sus límites y se ha infiltrado en el ánimo de los aficionados.

Iba a decir de todos los aficionados, pero me ciño un poco y digo



solamente de la mayoría. Porque siempre existe el sector precavido, prudente, moderado —tan necesario desde luego— que considera prematuro lanzar las campanas al vuelo y opina que hay que emplear dosis elevadas de comedimiento antes de embriagarse de una manera total.

Bien, bien. No hay nada a objetar sobre la adopción de tal postura. Pero estimo que la ocasión que se nos ha brindado, el esfuerzo realizado y el éxito inicial conseguido autorizan

esta vez —creo que incluso el decir aconsejan, sería mejor— que la afición, la "hinchada" se salte un poco a la torera la prudencia y la preocupación y dé rienda suelta a su entusiasmo y empuje hacia adelante.

Quizá ahora se nos ofrece la única oportunidad plausible y permisible de ser un poco imprudentes. Brindo pues por la imprudencia a mansalva del entusiasmo futbolístico local y por la imprudencia de vaticinar un final francamente optimista a la actual temporada.

Que también es saludable reventar de ilusión y abandonar los prejuicios torturantes de un posible fracaso.

### El Horóscopo fácil

La gente ha sentido siempre una gran inclinación a la adivinanza del porvenir. Hasta tal extremo, que en esta época del año —bueno, me refiero a los primeros días— la prensa explota esta tendencia general de los mortales, como cebo periodístico para elaborar amplias previsiones sobre el año que comienza.

Aparecen los magos misteriosos de la India —siempre suelen ser indios— que con su cabalística nos pronostican con muchos detalles todo lo que va a ocurrirle a la Humanidad. Su predicción no tiene límite generalmente y al igual establecen con fiel exactitud las variaciones meteorológicas que las grandes catástrofes, que las veledades que sufriran la política y las ideas. Nada escapa a su sagacidad, por demás fundamentada siempre sobre el misterio y el poder oculto que poseen como don particular y de no menos obscura procedencia.

Encuentro natural esta preocupación sobre el porvenir. Preocupación que está ligada substancialmente a cada uno de nosotros. Porvenir de nuestra modesta humanidad personal, porvenir de nuestros negocios, porvenir de nuestros allegados y amigos, porvenir de nuestros propios hijos. Porvenir modestos y limitados pero que agrupados y sumados los de cada uno de los mortales, no constituyen otra cosa sino el porvenir general de la Humanidad.

Alto aquí, que ahora nos ponemos serios y esto sería arriesgar el prestigio, buscando lo trascendental. Y no interesa.

Pero no está mal que me permita hacer algún comentario sobre el por-

venir de los niños, sujetos hoy día a tantos estímulos, peligrosos para su formación. Y el comentario es tranquilizador para todos aunque impone una sola condición.

Comentario que me permito copiar de la revista mensual "NUESTRO TIEMPO", del mes de noviembre, so-



bre la influencia de la prensa y literatura infantil.

Dice... "Según una encuesta realizada en Alemania en el verano de 1953, por el Dr. G. Closterman, los casos de perversión moral de los jóvenes por el cine o la literatura son mas bien escasos. Lo único que puede afirmarse con certeza es que los muchachos que viven en familias normales y moralmente equilibradas no sufren apenas por la influencia de estos agentes, que sin embargo son de eficacia aparentemente decisiva sobre los menores vagabundos o cuyas familias está viciadas en sus raíces fundamentales".

"Conviene recalcar la idea de que, fundamentalmente, la educación de la infancia es un problema familiar. Si falta la institución "familia" cualquier esfuerzo del Estado u otros organismos con finalidad educadora será estéril".

Vaya por donde, la celebración de la "Semana de la Familia" que fue en 1955, por el Dr. G. Closterman, nos clausura el pasado domingo, puede darnos la clave de hacer horóscopos de una simplicísima facilidad.

XAVIER.

## D. José Luis Villafranca habla de su obra "Un ensayo de novela católico-social"

D. JOSE LUIS VILAFRANCA DE JOVER EN EL CIRCULO DE BELLAS ARTES. — El joven abogado don José Luis Villafranca intervino el pasado jueves, día 19, en los coloquios organizados por el Círculo de Bellas Artes. No es menester hablar de la personalidad del señor Villafranca. Harto cono-

cido como ensayista, como autor lleno de inquietud, sus escritos y sus conferencias han dejado siempre la huella de indudable calidad literaria y honda y veraz intuición ante los problemas sociales.

Y aquellos problemas ha abordado en su charla sobre

«Un ensayo de novela católico-social». El tema no podía ser más atractivo y el interés ha ido creciendo a medida que transcurría la lectura de las cuartillas que en breve serán esa esperada novela católica y social. El plan de la novela, una serie de narraciones, cada una con personalidad propia, es adecuado para la comprensión del mismo problema desde varios puntos de vista. Las narraciones «Pont de Suert», ayuda al obrero; «Jorge Pueyo o el Cristo de espaldas», la expresión de ese Cristo al que la

indiferencia del hombre ha obligado a volverse de espaldas, son de extraordinaria fidelidad al tema que dió título a la charla.

La brevedad del tiempo impidió la lectura de otras narraciones que constituyen ese libro que ha de llenar un hueco en este aspecto de la vida literaria de nuestro país.

El señor Villafranca, al analizar sus palabras, fué sinceramente aplaudido y felicitado por el selecto auditorio.



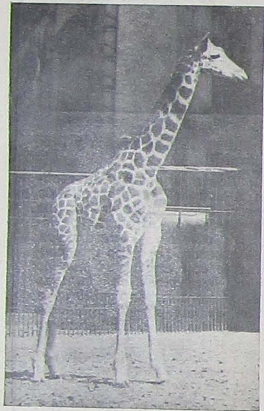


# EUROPA: ZOO - REPORTE

Este breve reportaje fotográfico - anecdótico de algunos animales de distintos Parques Zoológicos Europeos, nos permite vislumbrar la singular misión educativa que, desde el punto de la divulgación científica desempeñan.

En ellos y debidamente acondicionados, los animales son exhibidos a la curiosidad de los visitantes poniendo al alcance del gran público y de muchos estudiosos, la ocasión única de poder contemplar, vivos, seres cuya observación era antes tan solo privilegio de algunos cazadores y exploradores arriesgados.

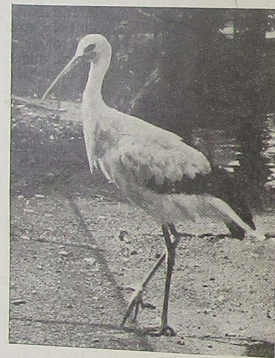
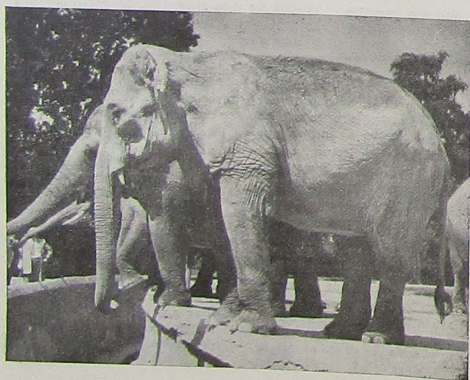
Rara avis El pingüino es ave adaptada a la nación, siendo su elemento primordial el agua. Sus alas son verdaderas aletas nadadoras y su corte y aspecto es idéntico a las del tiburón. A veces se reúnen en bandadas formadas por millares de individuos que materialmente cubren grandes zonas de la costa; sus hembras ponen un solo huevo y en ocasiones se han llegado a recoger hasta veinte mil de ellos, que son muy apreciados como comestibles. Semejan grotescos muñecos con traje de etiqueta y su marcha, en tierra, es lenta y tambaleante, como los que aquí vemos del Zoo de Amsterdam.



La jirafa es el mamífero de talla más elevada. Su cabeza, estando el animal de pie, puede situarse hasta a 5 metros sobre el suelo, lo que le permite alcanzar los brotes tiernos de elevados árboles, que constituyen su alimento preferido. Todo ello es debido a sus largas y esbeltas patas y a su prolongado cuello, que a pesar de su longitud, tan solo posee siete vértebras. El jaspeado de su piel le permite "camuflarse" entre las sombras de la selva. Es graciosa y esbelta y parece un animal de trapo, sobre todo en los ejemplares jóvenes, como el que aquí vemos nacido y aposentado en el Zoo de Amberes.

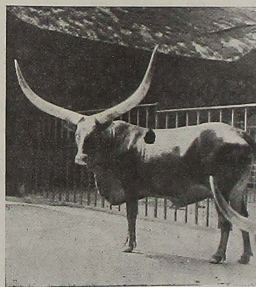
En todo Parque zoológico que se estima, no puede faltar el Elefante. A pesar de su enorme mole su aspecto bondadoso inspira verdadera confianza. Son los tanques de la selva y han sido objeto de tan sañuda persecución, que como el león y alguna otra fiera, su caza es controlada. En algunas localidades de África solo se permite cazar un elefante por cazador.

¿Quiere Vd. cazar su elefante?, tal es la invitación lanzada al cazador turista por algunas agencias de viajes. El elefante se reproduce en cautividad y los que aquí vemos pertenecen a la modelica instalación del Parque de Munich.



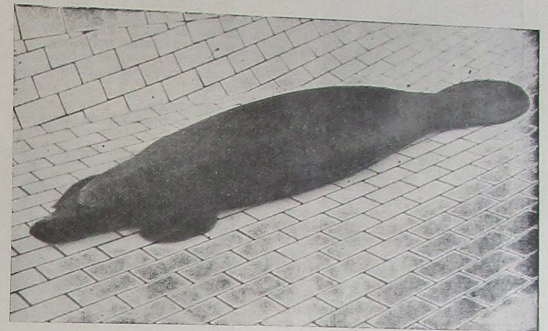
Textofotos  
J. Sirl Jené

En las praderas del Zoo de Munich vegeta la simpática cebra. Goza de libertad y con frecuencia realiza excursiones cinegéticas hacia riberas cercanas. Estimada y prolija por todo el mundo, al llegar no marchará hacia países de climas fríos para regresar puntualmente al crudo invierno de la Europa Central. Esbelta y graciosa cuenta que ella es la responsable del incremento de los hogares.



El lamantín africano, es una sirena tan curiosa como rara. Vive en las desembocaduras de los ríos Senegal, Níger y Congo alimentándose de plantas acuáticas. Este animal está actual- como especie protegida, es decir, su caza está prohibida. Aunque se llama "sirena" su aspecto es el de una foca con su forma casi cilíndrica. Su cola tiene la forma de un abaco. No se conoce como podían encantar a los marineros.

Es animal rarísimo en parques zoológicos. El que aquí vemos pertenece al de Amberes que lo exhibe como una de sus más preciadas especies.



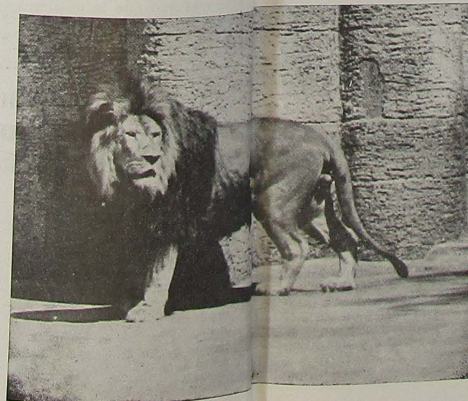
Raro animal este pájaro llamado "pico de zueco", "cigüeña con cabeza de ballena" o "pájaro zapatero" y que responde al nombre científico de *Ballus pectus*. Semeja una especie de cigüeña con una monstruosa cabeza de pato. Su pico, enorme y ancho, le sirve para buscar el alimento entre el cieno. Aunque es oriundo del Congo Belga, este ejemplar pertenece al Jardín Zoológico de Amsterdam.



Antes del afeitado. Tal es el pensamiento que se nos ocurre la simple contemplación de este notable ejemplar de toro del Zoo de Amberes. Toro salvaje, patiente cercano de nuestro toro de lidia, le vemos ostentar con presunción y orgullo sus enormes y bien colocados cuernos. Son su adorno y defensa que previenen y causan profundo respeto a sus enemigos.



Privilegio notable del Zoo de Amberes es la posesión de un grupo de bisontes europeos, de los que la fotografía nos muestra un ejemplar. Su pariente, el bisonte americano es más frecuente y abundante en número, en cambio esta especie, que abundó relativamente en estado salvaje, aún en tiempos históricos, hoy día es muy rara y de él se dice que tan solo existen unos doscientos ejemplares en reservas protegidas de Polonia.



El rey de la selva, melencólico, con cara de pocos amigos y recordándonos perennemente al "Metro Goldwyn Mayer". Ver al león, como aquí, sin rejas y con solo un tozo de separación, entre el espectador y la fiera impresiona. Si pudiera hablar nos contaría aforanzas de la selva y de sus cotos de caza... alto hay un letrero que dice "Nacido en este Parque de Hallabrunn (Munich)". En realidad, la fiera del león es casi un mito, él y otras fieras más fieras que él y la constante persecución de él ha sido objeto hace tiempo por su desaparición como especie libre. Su caza es restringida y solo se permite matar un "león por barba".





## EL NUEVO EDIFICIO DEL BANCO DE ESPAÑA EN BARCELONA

Su coste se ha elevado a más de 120.000.000 de pesetas

Avenida de la Puerta del Angel, están destinadas a oficinas de alquiler, con acceso por puertas independientes, quedando otra planta para viviendas de jefes de la sucursal. Las zonas de las plantas superiores que dan al patio de manzana, han sido destinadas a treinta y siete viviendas para empleados subalternos del Banco.

Las fachadas exteriores son de cantería granítica de Cataluña, en

Una de las construcciones que en los últimos tiempos ha suscitado más encontradas y vivas opiniones ha sido, sin duda alguna, el nuevo edificio del Banco de España en Barcelona, situado en la plaza Cataluña, esquina Avenida de la Puerta del Angel. Por ello acudimos a su inauguración el pasado 12 de octubre con el temor de encontrarlos poco menos que ante un esperanto arquitectónico; tanto nos había impresionado la lectura de una crítica aparecida en un semanario barcelonés. Y la verdad es que vimos un edificio magnífico construido con toda la dignidad que la primera entidad bancaria de la Nación requería.

Se trata de una construcción que responde en sus líneas generales a la arquitectura funcional que hoy priva en todo el mundo sin que nadie se escandalice. ¿Qué la belleza del funcionalismo es muy discutible? Este es un aspecto sobre el que no nos atreveríamos a manifestarnos categóricamente. Por otra parte estimamos que lo monumental es difícil que sea perfectamente bello, muy particularmente cuando su construcción debe ceñirse a una superficie y situación determinadas. De todos modos, como sobre gustos, estilos y conceptos de belleza y arte, cada uno tiene el suyo ofrecemos a nuestros lectores estos documentos gráficos del nuevo edificio, para que cada cual los juzgue y considere a su manera.

La primera piedra del nuevo edificio, proyectado y dirigido por el arquitecto don Juan de Zavaia, fué colocada el día 2 de mayo de 1948, siendo bendecida por el entonces Obispo de Barcelona, doctor Modrego, hoy Arzobispo-Obispo de la misma Diócesis. Era, en aquel entonces, Gobernador del Banco de España, don Antonio Goicoechea.

El solar tiene una superficie de 2.618 metros cuadrados, de los cuales solamente están construidos 2.278 metros cuadrados, destinándose el resto a patio de manzana. Hay, además, otros patios interiores que ocupan una superficie de 444 metros cuadrados.

El edificio consta de diez plantas generales y tres de sótanos. El Banco ocupa las tres plantas de sótanos en las que se hallan instalados: el Archivo, las Cajas de alquiler y metálico y la Caja de valores. La planta baja está destinada a patios de operaciones; la principal a oficinas de la Caja de Valores; y la planta primera a los despachos de Dirección, Secretaría, Sala de Consejos, Asesoría y Salón de Actos.

Las zonas delanteras de otras seis plantas, en la Plaza de Cataluña y



Patio de Operaciones

la parte de zócalos y basamento y de cantería de Montjuich en el resto del edificio, con motivos de piedra caliza blanca. Para la decoración del interior se han empleado las mismas piedras graníticas y caliza, mármol de Figueras y caliza gris de Girona. En el exterior del edificio se ha colocado una figura del Angel de la Guarda, hecha por el escultor Ferrant—Gran Premio "estaqueo" de Escultura, en la III Bienal—, en recuerdo de la imagen que estaba en la entrada de la avenida a la que da su nombre.

LA NUEVA AGENCIA  
BANCARIA DEL  
BANCO POPULAR  
ESPAÑOL



Que la expansión de nuestra ciudad va siguiendo un ritmo vigoroso e inintermitido, lo demuestran una serie de pequeños hechos y síntomas que a diario se registran. Hay sectores ciudadanos, como por ejemplo el situado al Sur del puente, que con la construcción del Muro, constituyen la urbanización de Blondel y desvío de la carretera de Madrid a Francia por la Jungla, están próximos a experimentar una total transformación.

En otras zonas, en cambio, no puede ya hablarse de futuro, ni aun próximo, sino de una auténtica realidad. Este es el caso, por ejemplo, de la barriada del Frontón, que está rápidamente pasando a ser un

En el vestíbulo hay dos excelentes cuadros: uno de Sunyer y otro de Vázquez Dias, que representan, respectivamente, "El trabajo en la tierra" y "El trabajo en el mar". Y por último, en los patios de operaciones, en el salón de actos, que preside un magnífico busto del Caudillo, obra del escultor Vicente Navarro, y en la escalera principal del edificio, hay unos maravillosos cuadros de Sert, procedentes del Palacio de Malivani, de Venecia, que fueron adquiridos por el Banco de España expresamente para ser colocados en "su otra central", según feliz expresión del ministro de Hacienda, en su discurso. "Ni por su magnitud, ni por la amplitud de los fines que ha de atender—dijo el señor Gómez de Llano— puede considerarse esta casa como una simple dependencia. Y si por exigencias de una clasificación administrativa, así hubiera de entenderse, la realidad de los hechos nos demostraría que de lo que genuinamente se trata, es de proporcionar un nuevo techo a la otra central del Banco de España, que juntamente con la de Madrid tiene que llevar a cabo la tarea de dar realidad eficaz a las directrices fundamentales y decisivas de la política crediticia que informan nuestro ordenamiento económico".

Estas autorizadas palabras, pronunciadas por el señor ministro de Hacienda ante Su Excelencia el Jefe del Estado y su Ilustre esposa, que presidían el acto de inauguración del nuevo edificio bancario, son el público y oficial reconocimiento de la extraordinaria importancia de Barcelona como uno de los pilares fundamentales de nuestro considerable complejo económico nacional.

LORENZO AGUSTI

núcleo urbano casi tan vital como el propio centro de la ciudad. Abonan plenamente esta afirmación la constante edificación de este sector, la entrada en servicio práctico de la calle Príncipe de Viana, el Mercado, los nuevos servicios de Enseñanza, Seguro de Enfermedad y tantos otros.

Desde la pasada semana, y por si fuera poco, ha abierto sus puertas en la misma plaza de Mosén Cinto, una Agencia bancaria, la del Banco Popular Español. El hecho, en su aparente sencillez, viene a constituir un paso más, e importante, en este proceso de mejoramiento y desarrollo de nuestro panorama económico y ciudadano.

## JULIAN PLANA y la pintura abstracta

En el Círculo de Bellas Artes dio su anunciada conferencia, el Jueves, día 12, mi dilecto amigo Julián Plana, sobre el tema del arte actual y el hombre de la calle.

En principio la conferencia, como siempre la conversación de Plana, sorprendió por la manera audaz de tratar los temas de actualidad. Porque aunque la charla respondía a un título personal, estuvo llena de referencias cruceles a temas de actualidad. El detalle de la Medalla Morera, por ejemplo.

Sorprendió, segundo, por lo erudito y preparado del tema de fondo, a pesar de darle en todo momento una forma espontánea y aparentemente sin preparación.

Sorprendió, tercero, la vitalidad, juventud, y no obstante rigor, de sus palabras.

En su conferencia hubo dos partes bien definidas incluso por su impresión en el público.

La primera estuvo dedicada a explicar las reacciones del hombre de la calle frente a todo lo nuevo, a todo lo inédito, a través de la historia de los hombres.

Lo hizo valiéndose del ejemplo, el contraste sacando en ocasiones de la misma vida de todos los días los materiales que construyen la teoría. Y hasta aquí todos parecían verlo claro.

Entonces, de repente, pasó a aplicar la teoría del continuo vanguardismo de los Importantes a la historia de un siglo de rebelión pictórica.

El no día después al arte de este último siglo más valor que el de opasarse un revolucionario al campo puramente no figurativo.

Para Plana, la pintura es color, distribución y apasionamiento (acompañamiento, acostumbra el a decir). Sólo esto, sin necesidad la anecdota; es decir un asunto, nada sino la obra en sí. Y la obra bien hecha: dijo textualmente que había que volver a un meta-fórico pintar los colores de rodillas, de Fra Angelico.

El proceso de la pintura moderna ha sido ir desnudándose, ir dejando de lado, en revoluciones sucesivas, todo aquello que no fuera pintura en sí, colores



Julián Plana y Ernesto Ibañez

indecibles, hallados apasionadamente, intelectual y sencillamente distribuidos. Pintar, no el parecido, sino lo Maravilloso de la Creación, dijo.

Sin recurrir a formas ya existentes, tendiendo a lo clásico, a lo simple, a lo Invariable.

La evolución de Julián Plana hacia este concepto de la Pintura no ha sido una cosa caprichosa pero tampoco en absoluto forzada. La he seguido, de unos años para acá, viendo cómo se documentaba. Delante de los cuadros, por los museos de Europa, manejando mil reproducciones de pintores actuales y de siempre, leyendo y estudiando

críticas, fórmulas y recetas de pintores, ensayando en su propia paleta los azules por transparentes, las sucesivas de Goya, o los amarillos de Van Gogh; y esto, que no es improvisación, tampoco era en el formulación, sino síntesis.

Nuestros viajes eran animadas conversaciones, en las que cambiaban los ambientes, museos y paisajes. Estudios y emociones en los que por afinidad temperamental e intelectual, nos identificábamos fácilmente.

Tras un par de años de estudio, Europa fue un inmenso campo de experimentación; sus museos increíbles, laboratorios excitantes. Poco a poco se ha configurado lo que iba a ser su interpretación histórica y su visión sobre la desembocadura del arte actual.

Porque, su rigor le hacía abominar con facilidad de los actuales cuadros abstractos y pensar casi únicamente en los por hacer.

En la segunda parte de su conferencia, decía, se quedó algo más solo. El auditorio no le seguía como antes. Había comprendido fácilmente que la pintura

quedaba relevada de la servidumbre de lo fotográfico, de lo documental. Pero se resistían a seguir al conferenciante al campo de lo no figurativo, de lo simplemente despojado de forma sólida.

Aunque Plana propuso un ejemplo verdaderamente claro, cuando nos habló de la música que sirve de fondo a las películas. Imagínese, dijo, que la música jamás hubiese existido por sí misma, sino sujeta a servir de fondo a las imágenes; y, de repente, un día, se nos hiciera oír liberada sin pantalla, sin referencia anecdótica. Exclamaría el hombre de la calle que de falta algo, que aquella por sí misma no significaba nada.

Cuando en Arte no se trata de entender significados, sino de disfrutar sencillamente unos serenos, unos colores, unos relieves, que no quieren decir nada, en los que se oculta y a la vez se revela zozosamente el Hombre, en su complicación y simplicidad originales.

«El arte es una Fiesta», nos explicó Julián.

ERNESTO IBAÑEZ

**NO COMPRE "a lo loco" SU APARATO DE RADIO**

Cuando compre una radio no escoja al azar, como si jugara a la "gallina ciega". Cerciórese bien, infórmese, pregunte y después determine. Sepa escoger entre todos, los aparatos INTER, "con la red invisible" y ensanche total RADARIK, venta exclusiva de la marca INTER.

**Radio Firmo**

Teléf. 2309 LERIDA

RADIOS DE BASE ELECTRONICA CON ENSANCHE TOTAL RADARIK







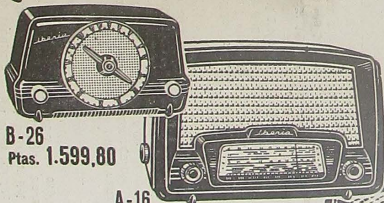




CASA  
FONTOVA

# ¡DIMELO CON MUSICA!...

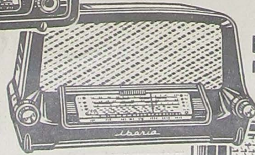
*pero con un Iberia*



B-26  
Ptas. 1.599,80

A-16  
Ptas. 1.949,25

- \* ALTAVOCES CON NUCLEOS MAGNETICOS ALCOMAX
  - \* TECLADO MAGICO
  - \* ANTENA DIRECCIONAL ANTIPARASITARIA
  - \* SONIDO TRIDIMENSIONAL
- Verdadera "Música en 3-D"



E-56  
Ptas. 2.243,95



SONIDO

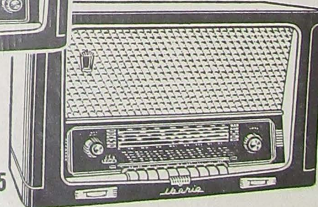
## TRIDIMENSIONAL

*La Esencia de la Ciencia Electrónica*

F-66  
Ptas. 2.597,55

H-87  
3  
ALTAVOCES

Ptas.  
4.946,75



**APARATOS ELECTRICOS PARA SU HOGAR**

MAYOR, 78

LERIDA

TELEFONO 2158

CASA  
FONTOVA